

Extraits du CORPUS « LE BÉBÉ VOLÉ »

O- ... et justement - En plus toi à côté du bébé je trouve ça tout à fait symbolique hein (*musique de fond*) en plus tu nous chantes des chansons  
B- | Maman, regarde ça, ça sera pour **notre bébé**, Ça sera un beau bébé |  
M- Ouais

*Bébé spécifié dans le réel (appartenance) (4)<sup>1</sup>*

O- Effectivement c'est le bébé de maman et le petit frère ou la petite sœur de B., on ne mélange pas les choses. Hein ? (M – hmm) C'est bien, | ça se met en place.  
B- | Moi je crois que c'est un petit frère alors moi ouais (... ?)  
O- Tu peux toujours penser que c'est un petit frère, et puis si c'est une petite sœur tu feras bien avec, parce que ça a des avantages...

*REPARTITION DES ROLES DANS LE JEU A CONSTRUIRE(7)*

B= Tu es qui toi maman? Moi je suis le bébé (*un peu précipité, en retrait*) et toi ? (*rire*) T'es une maman mais avec quel nounours? Celui-là si tu veux  
M- | **je fais** la maman non!  
B- Et toi?  
O- *Moi je regarde! Pour une fois je fais rien, et j'essaie de me taire, en plus, parce que je parle trop (rire de B.)* Ca m'va bien pour une orthophoniste hein ! (*aparté*)  
O- C'est toi qui m'donne les a..., les accessoires.

*LE JEU COMMENCE : scénario attendu, (13)*

(*Ce sont des nounours, marionnette qui jouent les rôles autour du bébé figuré, bruits divers*)  
(*On sent une attente très, très forte de B. d'où le retrait de l'orthophoniste*).  
(*Elle fait pleurer le bébé*) caouin, caouin  
M- Qu'est-ce que t'as bébé, t'as faim hein  
B- hm (*acquiesce*)  
M- Qu'est-c'que j'pourrais t'donner à manger ? (*commentaire pour elle-même*)  
Ah ! ben si, un biberon

*CADRE : Confirmation de la relation duelle mère-fille (17)*

*A voilà maman, elle a tout trouvé hein !. Ah ! j'ai dit que je me taisais. (Rire)*

*JEU : avec exploration du matériel de jeu (18)*

M- | s'esclaffe (*joue à donner le biberon*)  
B- | Oh !, regarde ça rentre pas M- Oh oui | pasque...  
(M) Il tient tout seul le bébé,( ?) ton bib'ron (B - Ouais !) c'est un grand bébé ça ou un petit bébé?  
B- Un... moyen!  
M- Bon il a fait pipi, ct'ennuyeux.. Faut que je change la couche (*mi-voix*)  
B= | Bruits divers, tousses, racle, en même temps  
M- C'est pas facile avec ça. (*débouche sur un rire franc*)

<sup>1</sup> Cette notation correspond à celle du compte tour remis à zéro au début de cet extrait de séance. Pour rendre compte de certaines incises et chevauchements, j'ai préféré ne pas faire systématiquement le retour à la ligne, même si parfois le = marque des prises de parole simultanées. Les barres verticales en situent certains. Le découpage thématique proposé pour faciliter la lecture est un début de l'interprétation qui sera développée dans l'analyse. La notation des énoncés produits par l'orthophoniste-thérapeute sera indiquée en italique au cours du jeu proprement dit, ainsi que les commentaires entre ( ) pour faciliter la perception du dialogue mère/fille. Les marqueurs des positions respectives de la mère et la fille pour la thématique du jeu seront signalés en gras seulement. Les indicateurs d'une situation de jeu en italique gras.

CADRE : Mode d'emploi (24)

O- Ben vous posez la marionnette, vous le faites avec vos mains (M - Voilà) tant pis (les bruits du bébé continuent), **on dirait que** ça serait la marionnette qui le ferait.

JEU : Situation problématique dans ce cadre (25)

B- Eh ! là **je** me suis en train de m'étouffer (entre deux bruits)

M- Non mais déjà **tu** étais allongé,  
Déjà l'bébé faut qu'il soit assis c'est mieux  
comme ça **tu t'**relèves un petit peu...

JEU : Thème alimentation (Comment susciter un changement ?) (27)

B-(voix de bébé, ton mignard) ? faut

Oh ouak o, ou (voix normale) on peut faire comme cela quand il en veut plus hein.

M- hm t'en veux plus? Encore un petit peu B- (cri) Bèè, repousse violemment de la voix

M- Voilà, t'en veux plus, maint'nant (voix douce, constatative). Tu as tout bu ! Ouais ça va  
Bon maintenant on va faire un p'tit rô.

B- (Fait semblant de vomir en éructant bruyamment)

ENTRE JEU ET REALITE (32)

M- Oh B. (Scandalisée)

O- Ben c'est elle le bébé! (Tout le monde rit)

Ben maman elle est scandalisée. Heureusement...

B- Ben **j'ai fait semblant** de roter hein ! (guillerette)

M- Oui mais quand même!

O- Ben remarque que tu as roté pour de vrai, j'te signale

B= j'ai avalé d'l'air.

M= elle a avalé d'l'air

O- Il faut bien quelque chose pour le faire, c'est pas grave, quand on joue on peut bien le faire une fois de temps en temps, pas tout le temps parce que c'est mal élevé mais euh

M- Ben oui hein! | **pour jouer**

B- (Bruits de mastication)

O- Ah il est content avec sa sucette là, | sa tototte!

B- |ouais | Où où (contentement) (le berce) ?

JEU : Introduction d'un Tiers dans un jeu de reconnaissance (39)

O- Ca c'est son nounours?<sup>2</sup>

B- (ton différent +/- saccadé) non c'est / son / lapin (comme avalé)  
un géant lapin (toujours saccadé / avalé / projeté). **Oh ça y est, le petit bébé,**(voix différente, maniérée) **je vais l'attraper** (comme une chanson) Ah [sa sɔ]... (voix éraillée)

M- Bon voilà, j'ai... (voix couverte par le reste)

JEU : retour à la situation duelle (42)

O- Alors la maman qu'est ce qu'elle fait ? Elle laisse partir son p'tit bébé comme ça !

B= Rire (perlé) Mais non elle elle avait mal

M= J'ai été chercher une couche (pour elle) hein. **Coucou** mon chéri (au bébé). J'ai ta couche.

B- Rit très fort...

M- Oh ! (étonnement).

B- Et puis la tête ! (riant toujours) **il est sous la table**

<sup>2</sup> Il s'agit d'un animal en peluche, lapin avec une carotte entre les pattes, gigantesque par rapport à la taille du bébé.

**DU BEBE CACHE AU BEBE VOLE (45)**

**M- où est mon bébé ?** (*ton un peu précipité mais très compréhensible*). Ah (**hurlement**)

Au voleur, mon bébé, mon bébé.

B- **Là on dit qu't'avais vu** tout par terre (*ton dur plus grave*)

*Ordre social et introduction du père (47)*

M- Oh (aspiration) Où est-ce qu'il est passé (*avalé*)! Faut qu'appelle euh la police ! (*Ton contrasté*) **II est où mon mari?** Qui c'est qui a pris mon bébé?

B- Ouahouh. Kwa kwokoko... (*un des animaux*)

M- C'est qui lui?

B- Ben c'est **ton** mari (*rire de la mère*)

O- *Et ben oui.*

M- Quoi, qu'est ce qu'y a (*agressif*). Il est où le bébé?

Le bébé il est plus là! Il était là, je l'changeais, je suis partie chercher sa couche.

B- Bébé! (*appel à la cantonnade*). **Viens voir papa!** Oh oh oh (*chanson triomphante*)

M- T'étais où? Comment. Mais il a pas pu partir tout seul le bébé, c'est pas possible!

*D'un indice à une enquête (53)*

B- Oh ben non ! Mais en tout cas (*ton ferme*) voilà un poil de lapin

M - Fais voir | ça c'est bizarre

B- Tiens il.....pas,

M (*suite*) - appelle la police, vite, moi je vais regarder ....là

(*B en même temps tututu... chantonnant d'un air plus ou moins provocateur?*)

*La relation des faits : récit à deux à un tiers (56)*

B- Allo.- Oui. Oui - Oui (*ton montant, mais tendu comme affolé, hurlant*) dépêchez-vous, vite,.

Euh... **not' bébé** (*ton grave*) il a disparu (attends j'avais....)

(*marmonne puis*) bip bip bip...(voiture de police) (3 fois)

M- Et la voisine elle a entendu du bruit.

(*très vite*) elle a entendu comme si on croquait des carottes crcr.

Alors je sais pas ce que ça veut dire. Toi tu as trouvé un poil de lapin, c'est bizarre. Qu'est-ce qu'on va faire ?

B= Ben j'sais pas moi

M= On peut pas attendre comme ça ;

*Changements de rôle pour la fille (61)*

B- Oh !. Que voulez vous?(*fort*) Ah oui **votre** bébé

M- **notre** bébé il était là, il était là, il était allongé, j'étais en train de le changer. (*joue son rôle, ton adéquat*). Et d'un coup je suis partie chercher une couche, et d'un

seul coup, | plus de bébé

B- | là-dessus |

B- Et moi j'ai trouvé un poil de lapin (*ton plus grave*)

M- Et la voisine elle a entendu cr crr comme si on mangeait des carottes dans l'entrée.

Hypothèses, qui est coupable ? : Le lapin ? (65)

B- Ah Ah, Exactement, un géant lapin (*autre voix*)

M- | Vous l'connaissez?

B- Non! Mais... j'ai déjà vu une photo<sup>3</sup> très rare de lui, et c'est le lapin le plus rare.

<sup>3</sup> Au début de la prise en charge, j'ai tenté d'apporter à la relation mère fille un support pour donner d'autres bases afin de favoriser la reconstruction de leur relation : j'avais suggéré de rechercher toutes les photos de cette époque, pour constituer un album qui lui permette de s'y retrouver. Quand elle me l'a apporté, nous l'avons regardé à l'envers, en remontant dans le passé. D'où l'importance de la photo pour signifier...

M- Et qu'est ce qu'il fait des enfants?

B – Ben..... en général il les nourrit, et après il les mange.

M- Oh non! C'est pas possible ! Un lapin ça ne mange pas les bébés! (*rit en sanglot*)

B= En fait, il les nourrit

*Cohérence dans l'imaginaire (71)*

B- Non mais...

O= *C'est un ogre lapin.*

B- Non, non, non, **on dit qu' il n'y connaissait rien** (*en aparté*),

Je n'y connais rien mais à mon avis il va les manger,... hein.

*Retour au scénario mise en scène de l'enlèvement (72)*

M- I i i (bafouille) i part où, avec mon bébé? Il est parti où ?.....

B - Ben, je sais pas

mais faites quelque chose, faut bouger vite, vite. Allez, on y va | | vot' voiture, on va chercher.

B- Ben

B- La quête : la police (74)

B- Ben euh, on cherche dans la ville ou euh dans la forêt? (M- Rire)

O- *Ben c'est la police qui doit savoir! (Rire)*

B- Non, je leur demande leur avis! Je préfère moi (*tousse*) chercher dans la forêt. A votre avis ?

M- Bon allez chercher dans la forêt, moi je vais appeler tout le monde, tous mes amis,

toux ceux | que je connais pour qu'on trouve le lapin

B= | Ouais... bip, bip, bip ..... à peine si i parlait, on était vite allé

le chercher (*ton réjouit, vif*),

Non on dit que le lapin il est vite revenu. Il est par là. Ding. Ding. Ding Ding (*elle déplace le lapin*) Hè

Hè Hè (*comme un hennissement*) cr crr crr

*De l'extérieur à l'intérieur (81)*

M- Mais attend, là, il est où là le lapin ?

B- Ben, il est là | à côté du lit

O- | Il est par là

M=Ah, il est dans la maison carrément!

B= hm acquiesce. cr crr

M- T'entends l'bruit?

*Nouvelle distribution des rôles (84)*

B- Oui. Là **tu fais** papa.

M- ouais (*chuchotte*) Ecoutes! Qu'est-ce que ça fait ? C'est marrant, on dirait quelqu'un qui mange des carottes.

B= crr crr crr rr.....

(M) ..Attention (*accélère*)

M- Ça peut être le lapin, le lapin i tient l'bébé, celui qui a qui a volé l'bébé! (B-crr) Vite on va chercher dans la chambre là-bas (B-crr) y a personne (*les deux dernières phrases la voix baisse d'intensité*).

Oh Oh! Qu'est-ce que c'est que cette blague.

B= Cris de souris (*et se marre*)

M- Oh mon bébé ! qu'est ce que tu fais là (B-crr crr).

Appelle la police. Dis-leur...

B- Là **on dit qu't'avais vu** le grand lapin.

Ouh (hurlement) craquements (*plusieurs crr*), bruit de chute (*le bébé dans le jeu?*)

*Réintroduction du père : rivalité ? (92)*

M- Hop. Il reste **le père**. C'est toi qui a volé mon bébé bi Kou kou (*cogne sur le lapin*)

B- Ah non !(*ton désabusé*) (*la mère rit*)

M- Ah ah mais écoute (*elle rit*). Pourquoi ?... (*change de ton*) C'est moi l' plus fort. Je suis un ours, toi t'es qu'un vulgaire lapin.

(*bruit de bagarre*) schlak... prpr tiens prr prr pr pr

*Changement de registre : qui est le voleur ? (96)*

B- Et, le bébé|..

M- | Mais eux sont partis eux, il s'est sauvé ton bébé (*ton revanchard, moqueur*).

B- (*voie suraiguë*)...copains ils étaient copains. **Popla**, (*hyperaigu*) **popla**.

M- Il est plus là l'bébé. Tu voulais que ce soit son copain ? | (*ton tout à fait normal*);

Ouais

(M) Alors il est pas parti avec le bébé hein. Il est parti prom'ner l'bébé

B- | (*suraigu*) **[kopjĕ]** copain

plopla | koui koui koui

M- | mais pourquoi, c'est ton copain (*ton normal*)

(M-) C'est un gentil lapin alors

B- Kouï Kouï Kouï (*suraigu*)

*Le bébé de la mère ? (103)*

M- Ah oui, il a l'air gentil. Mais pourquoi tu es parti avec mon bébé comme ça, hein, tu sais pas parler? (*silence*),

(B = (*bruit de lapper ou lécher? en même temps*))

M- qu'est ce que c'est ça? Une carotte ? Tu veux me donner ta carotte. Je veux pas d'ta carotte! (*rire*).

Mince le bé.. (*à part : quelque chose est tombé*). Faut plus toucher à mon bébé. Tu peux le regarder comme ça mon bébé, mais c'est tout. Ah ! **l'papa**. L'papa i mange la carotte ? Beuh. J'aime pas les carottes.

B- (*Hyperaigu*). Piiiou pouou

*La famille reconstituée (110)*

M- Bon, on va garder l'lapin qu'est ce que t'en penses? Regarde il a l'air tout malheureux et l'bébé aussi, i pleure, et tout. Qu'est-ce qu'on fait? Bon. Ben oui on va garder l'lapin comme ça, i surveillera bien l'bébé. On sera trois maintenant. Bon et ben voilà. On le garde.

(*échange de baisers*) mmm -

M- Bisou à la famille mumumu (*voix monte, débit rapide*) rire de mère

Fin du jeu (115)

O- Elle s'est agrandie d'un coup. Bon, ben on va peut être arrêter là. Hein

B- Oh (*désappointée*)

O- *C'était bien ?! On pourra jouer encore..., en attendant qu'il y ait vraiment le bébé....*

(Silence) - pour de vrai

B- Est-ce qu'on viendra encore quand **tu, i, on** aura **le vrai bébé**? (*vers sa mère*) pour lui montrer?

*Le secret (120)*

O- Oh oui! Pour me le montrer. J'espère bien. Si maman veut bien, moi j'ai envie. Hein. On en a parlé de ce bébé quand même, hein

B- Oh oui

O- On a même joué avec maman toute une fois en parlant du bébé. Alors c'est important, que je puisse le voir. Cela m'fera très plaisir.

M- | Ouais

O- (*très vite*) mais c'est pas mon affaire ce bébé. **Ça c'est l'affaire de ta famille**. Hein, B.

B- Et oui oui ! mais par contre faut pas l'dire maintenant.

M- De quoi?

B- Ben qu'y a un bébé !

O- Comment! Faut pas l'dire maintenant (*étonnée*) qu'y a un bébé, pourquoi ? Il y est pas encore ?

B- Mais faut pas **leur** dire qu'maman elle a un bébé

M- Ah ouais. Non ! à mes parents | ben je pense pas le dire maintenant. Ah !

O- | Oui mais moi je suis pas les parents

B- Ben oui c'est toi. Toi **je te l'ai dit à toi.**

O- *On on l'dit mais c'est encore un petit peu un secret*

*C'est juste pour la famille*

| M - Voilà

*papa maman toi*

B- | Oh la table qu'on a oublié - le drap

M- Tu t'en fiches de ce qu'on dit?

B- papa, maman **toi** ?

O- **Toi** j'ai dit, hein et puis moi parce que je suis là, mais c'est spécial parce que une orthophoniste elle a l'habitude d'entendre les secrets, puis elle les dit pas, hein

B- hm (*acquiesce*)

O- Mais, quand maman aura décidé, de l'dire à sa maman

M - Voilà ! après les vacances

B- Oh

O- Il faut que qu'maman, elle prenne la décision elle, d'accord B?

B- Y en a des fils?, des petits fils comme ça.

O- y a juste ceux-là.

*Reprise de la vie ordinaire (145)*

La Mère change de sujet : rendre le puzzle, règlement etc...